





Willkommen - welcome - witami - bienvenido -
bienvenue - اب حرم - добро пожаловать!



 **Die Malteser Migranten Medizin (MMM)** ist eine medizinische Beratungsstelle für Menschen, die nicht krankenversichert sind und keine Möglichkeit haben, regulär ärztliche Versorgung in Anspruch zu nehmen; auch unter Wahrung ihrer Anonymität.

Malteser-Öffnungszeiten (Keine Terminvereinbarungen notwendig):

Sprechstunde für Zahnbehandlungen	Dienstag von 9:30-13:30 Uhr	Donnerstag von 14:30-17:30 Uhr
Sprechstunde für Erwachsene	Dienstag von 9:30-13:30 Uhr	Donnerstag von 14:30-17:30 Uhr
Sprechstunde für Kinder	Jeden 2. + 4. Mittwoch im Monat von 15:00-17:00 Uhr	
Sprechstunde für Frauen	Jeden 1. + 3. Mittwoch im Monat von 10:00-12:00 Uhr	

 **Le service médical pour les migrants proposés par l'Ordre de Malte (Malteser Migranten Medizin (MMM))** est un centre d'assistance médicale pour les personnes qui ne disposent pas d'une assurance maladie et n'ont pas la possibilité de bénéficier de soins médicaux réguliers en se rendant chez un médecin. Nous apportons notre aide en préservant votre anonymat.

Heures d'ouverture: (Sans rendez-vous)

Consultations pour soins dentaires	Mardi 9:30-13:30 heures	Jedi 14:30-17:30 heures
Consultations pour les adultes:	Mardi 9:30-13:30 heures	Jedi 14:30-17:30 heures
Consultations pour les enfants	Tous les 2 ^e et 4 ^e Mercredis du mois de 15:00-17:00	
Consultations pour les femmes	Tous les 1 ^{er} et 3 ^{ème} Mercredis du mois de 10:00-12:00	





Malteser Migranten Medizin
Streitfeldstr. 1 | 81673 München | Tel.: 089 43 608 411
Email: migranten-medizin-muenchen@malteser.org |
www.muenchen-mmm.de


MVV:

- S-Bahn 2,4,6,8 ➡ Leuchtenbergring
- Tram 19 ➡ Ampfingstraße
- Bus 144 ➡ Ampfingstraße




 **Hilfe für Menschen ohne Krankenversicherung**

 **Support for people without health insurance**

 **Malteser Migranten Medizin (The Maltese Migrants Medicine – MMM)** is a medical outreach clinic for those who are uninsured and are not in a position to receive basic healthcare. We also help our patients maintain their anonymity.


Hours of Operation: (No prior appointment necessary)

Dental Appointments	Tuesday from 9:30 am - 1:30 pm	Thursday 2:30 pm - 5:30 pm
Office Hours for Adults	Tuesday from 9:30 am - 1:30 pm	Thursday 2:30 pm - 5:30 pm
Office Hours for Children	Every 2 nd and 4 th Wednesday of the month from 3-5 pm	
Office Hours for Women	Every 1 st and 3 rd Wednesday of the month from 10 am - 12 noon	

 **Malteser Migranten Medizin (MMM)** es un punto de asesoría médica para personas que no tienen seguro médico ni tiene posibilidades de plantearse la atención médica regular. Si lo prefiere, le podemos ayudar de forma anónima.


Horarios de apertura: (No es necesaria cita previa)


Horarios de atención para consultas odontológicas	Martes 9:30-13:30	Jueves 14:30-17:30
Horarios de atención para adultos	Martes 9:30 -13:30	Jueves 14:30-17:30
Horario de consulta para niños	Cada 2 ^o y 4 ^o miércoles del mes de 15:00 a 17:00 h	
Horario de consulta para la mujer	Cada 1.er y 3.er miércoles del mes de 10:00 a 12:00 h	

 **Malteser Migranten Medizin (MMM)** – Maltańska Medycyna dla Migrantów jest medyczną poradnią dla osób, które nie posiadają ubezpieczenia zdrowotnego i nie są w stanie regularnie korzystać z opieki lekarskiej. Pomagamy również przy zachowaniu Państwa anonimowości.


Godziny otwarcia: (Nie jest konieczne umawianie się na wizytę)


Godziny przyjęć do leczenia zębów	Wtorek 9:30-13:30 Uhr	Czwartek 14:30-17:30 Uhr
Godziny przyjęć dla dorosłych	Wtorek 9:30-13:30 Uhr	Czwartek 14:30-17:30 Uhr
Godziny przyjęć dla dzieci	każda 2 i 4 środa w miesiącu od 15:00 do 17:00	
Godziny przyjęć dla kobiet	każda 1 i 3 środa w miesiącu od 10:00 do 12:00	

 Malteser Migranten Medizin (MMM) este un centru de consiliere medicală pentru persoanele care nu dețin asigurare de sănătate și care nu au posibilitatea de a beneficia de îngrijire medicală periodică. Vă ajutam chiar și în condițiile de păstrare a anonimatului dumneavoastră.		
Orar de funcționare: (Nu este necesară programarea)		
Ore de consultări pentru tratamente stomatologice	Marți între orele 9:30-13:30	Joi între orele 14:30-17:30
Ore de consultări pentru adulți	Marți între orele 9:30-13:30	Joi între orele 14:30-17:30
Ore de consultări pentru copii	a doua și a patra miercuri din lună, între orele 15:00 și 17:00	
Ore de consultări pentru femei	prima și a treia miercuri din lună, între orele 10:00 și 12:00	

 A Malteser Migranten Medizin (MMM) egy orvosi tanácsadó szolgálat olyan emberek számára, akik nem rendelkeznek betegbiztosítással, és nincs lehetőségük arra sem, hogy az igényeiknek megfelelő orvosi ellátáshoz jussanak. Segítünk Önnek névtelensége megtartásában is.		
Nyitvatartási idő: (Időpontegyeztetés nem szükséges)		
Fogászat rendelés	Kedden 9:30-13:30 óra között	Csütörtökön 14:30-17:30 óra között
Felnőttrendelések	Kedden 9:30-13:30 óra között	Csütörtökön 14:30-17:30 óra között
Fogadóóra gyerekeknek	A hónap minden 2. és 4. szerdáján 15:00 és 17:00 óra között	
Fogadóóra nőknek	A hónap minden 1. és 3. szerdáján 10:00 és 12:00 óra között	




 Η Ένωση Malteser Migranten Medizin (MMM) είναι ένα ιατρικό συμβουλευτικό κέντρο για άτομα τα οποία δε διαθέτουν ασφάλιση υγείας και δεν έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν συχνά την ιατρική περίθαλψη. Επίσης, βοηθούμε στη διατήρηση της ανωνυμίας τους.		
Ωράριο λειτουργίας: (Δε χρειάζεται να κλείσετε ραντεβού)		
Ωράριο επίσκεψης για οδοντιατρική περίθαλψη	Τρίτη από τις 9:30-13:30 μμ	Πέμπτη 14:30-17:30 μμ
Ωράριο επίσκεψης για ενήλικες	Τρίτη από τις 9:30-13:30 μμ	Πέμπτη 14:30-17:30 μμ
Ώρες ακρόασης για τα παιδιά	Κάθε 2 ^η και 4 ^η Τετάρτη του μήνα από τις 15:00 έως τις 17:00	
Ώρες ακρόασης για τις γυναίκες	Κάθε 1 ^η και 3 ^η Τετάρτη του μήνα από τις 10:00 έως τις 12:00	

 Малтийска медицина на емигрантите (MMM) е медицински център за хора без здравни осигуровки, които нямат възможност да си направят редовни медицински застраховки. Ние отговаряме за вашата анонимност.		
Работно време: (Не е необходимо предварително записване на час)		
Приемни часове за лечение на зъбите	Вторник: 9:30-13:30	Четвъртък: 14:30-17:30
Приемни часове за възрастни	Вторник: 9:30-13:30	Четвъртък: 14:30-17:30
Приемни часове за деца	Всяка втора и четвърта сряда в месеца от 15:00 ч. до 17:00 ч	
Приемни часове за жени	Всяка първа и трета сряда в месеца от 10:00 ч. до 12:00 ч	


 Мальтийский орден медицинской помощи мигрантам (MMM) - пункт помощи для тех, кто не имеет медицинской страховки и у кого нет возможности, регулярно пользоваться услугами медицинского обслуживания. Мы оказываем также медицинскую помощь анонимно.		
Часы работы: (Запись на приём необязательна)		
Часы приёма стоматолога	вторник: 9:30-13:30	четверг: 14:30-17:30
Часы приёма для взрослого населения	вторник: 9:30-13:30	четверг: 14:30-17:30
Приемные часы для детей	каждая 2-я и 4-я среда месяца с 15:00 до 17:00	
Приемные часы для женщин	каждая 1-я и 3-я среда месяца с 10:00 до 12:00	

 صرحي وليس لدي مدم ، (ط.م.م.الطب الم.الط.ي الم.ا.ج.ر) هو مركز إرشاد طبي للأشخاص الذين ليس لديهم تأمين وسيلة للاسْتفادَة من الرعاية الطبية الع.ا.ديّة. ال.ح.ف.ا.ظ.ع.ل.ي.س.ر.ي.ة. ه.و.ي.ت.ك. م.ع.أ.ي.ض.ا.ن.س.ا.ع.ن.ح.ن	
مواعيد العمل: طلب موعد غير ضروري	
ع.ي.ا.د.ة. ل.ع.ل.ا.ج. ال.أ.س.ن.ان	13:30 الساعة لثلاثاء من 9:30 حتي 17:30 حتي الساعة - 14:30 من خميس ال
ل.ل.ك.ب.ا.ر. ع.ي.ا.د.ة	13:30 الساعة لثلاثاء من 9:30 حتي 17:30 حتي الساعة - 14:30 من خميس ال
م.ك.ت.ب.ل.ل.أ.ط.ف.ا.ل.	ل.ك.ل. أ.ر.ب.ع.اء. ث.ا.ن.ي. و.ر.ا.ب.ع. من. الش.ه.ر. من. الس.ا.ع.ة. 15:00: ح.ت.ي. ال.س.ا.ع.ة. 17:00
م.ك.ت.ب.ل.ل.م.ر.أ.ة.	ل.ك.ل. أ.ر.ب.ع.اء. أ.و.ل. و.ث.ا.ل.ث. من. الش.ه.ر. من. الس.ا.ع.ة. 10:00: ح.ت.ي. ال.س.ا.ع.ة. 12:00

 Malteser Migranten Medizin (MMM) , sağlık sigortaları olmayan ve düzenli olarak tıbbi bakım alma imkanları bulunmayan insanlara yönelik tıbbi bir danışma merkezidir. Kimliğinizin gizli kalmasını istediğinizde de destek sağlamaktayız.		
Çalışma saatleri: (Randevu almaya gerek yoktur)		
Diş tedavisine yönelik muayene saatleri	Salı 9:30-13:30 saatleri arası	Perşembe 14:30-17:30 saatleri arası
Yetişkinlere yönelik muayene saatleri	Salı 9:30-13:30 saatleri arası	Perşembe 14:30-17:30 saatleri arası
Çocuklar için konuşma saatleri	Ayın her 2. ve 4. Çarşamba günü, saat 15.00-17.00 arası	
Bayanlar için konuşma saatleri	Ayın her 1. ve 3. Çarşamba günü, saat 10.00-12.00 arası	

 Die Malteser Migranten Medizin (Malteška Medicina za Migrante) (MMM) je medicinska savetodavna ustanova za ljude koji nemaju zdravstveno osiguranje i koji nemaju mogućnost da se redovno leče kod lekara. Mi pružamo pomoć uz čuvanje Vaše anonimnosti.		
Radno vreme: (Nije neophodno zakazivanje)		
Radno vreme za zubarske intervencije	Utorkom od 9:30-13:30 časova	Četvrtkom 14:30-17:30 časova
Radno vreme za odrasle	Utorkom od 9:30-13:30 časova	Četvrtkom 14:30-17:30 časova
Radno vreme za decu	svake 2. i 4. srede u mesecu od 15.00 – 17.00 časova	
Radno vreme za žene	svake 1. i 3. srede u mesecu od 10.00 - 12.00 časova	



 Malteser Migranten Medizin (MMM) je medicinsko savjetovalište za osobe koje nisu zdravstveno osigurane i koje nemaju mogućnost redovno koristiti liječničku skrb. Pomoći ćemo vam uz zaštitu vaše anonimnosti.		
Radno vrijeme: (Nije potrebno dogovoriti termin)		
Stomatološke konzultacije	Utorak od 9.30 do 13.30 sati	Četvrtak od 14.30 do 17.30 sati
Konzultacije za odrasle	Utorak od 9.30 do 13.30 sati	Četvrtak od 14.30 do 17.30 sati
Konzultacije za djecu	svaku 2. i 4. srijedu u mjesecu od 15:00 – 17:00 h	
Konzultacije za žene	svaku 1. i 3. srijedu u mjesecu od 10:00 – 12:00 h	

